

<b>Zeitschrift:</b>	Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
<b>Band:</b>	2 (1912)
<b>Heft:</b>	10
<b>Artikel:</b>	Der Kinderball im Kasino vom 2. März 1912
<b>Autor:</b>	E.S.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-634007">https://doi.org/10.5169/seals-634007</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

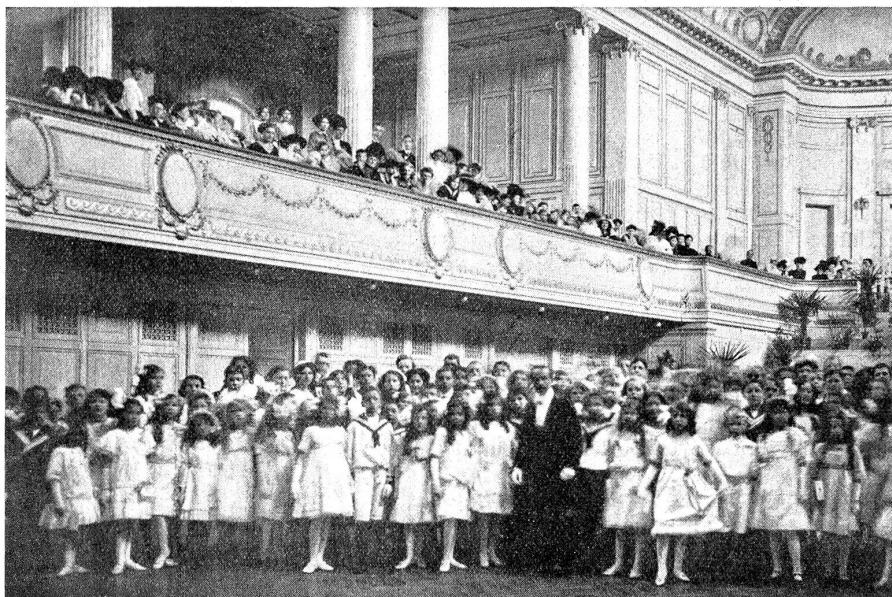
**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Kinderball im Kasino vom 2. März 1912.

Zweierlei Erinnerungen nimmt der Mensch aus seiner Jugend mit ins spätere Leben: die Stunden des großen Schmerzes und die Stunden schöner Feste. Aber an die

Hierbei gedenke ich allerdings vor allem der tanzenden Mädchen. Keinerlei Schulung und künstliche Übungen können den Knaben die natürliche Anmut und die leichte Gliedergelenkigkeit der Mädchen geben. Hier schon sah man, daß das Weib zum Tanze, zum Schlingen der Reigen geboren und von der Vorsehung wie dafür bestimmt ist. Einzelne davon hätten Figuren in den berühmten Kinderreigen „per Aspera ad Astra“ von Tidus und Dieffenbach gegeben. Oder auch an die schaumgelben Tanzblätter von Ludwig von Hoffmann habe ich beim Schauen gedacht. Es wären Namen mit Auszeichnung zu nennen unter den kleinen „Damen“. Wir unterlassen es, um nicht unritterlich gegen die andern zu sein. Auch unter den Knaben haben einige mit Elan getanzt. Andere aber waren hölzern in den Bewegungen. Sie wußten nicht recht, wohin mit den Beinen. Überall waren sie ihnen hinderlich und man hatte das Gefühl, wie wenn ihnen die Pausen am liebsten wären. Dann aber wußten sie sich zu bewegen und sogleich hob ein Gerede und Gezwitscher an, als flatterten eine Schar Vögel durch den Saal.



Vom Kasino-Kinderball der Turnanstalt Bern.

Stunden, an denen er sich selbst ganz gehörte und Feste feiern durfte, wird er am längsten denken. Die Wunden des Schmerzes vernarben, wenn keine rauhe Hand daran röhrt. Alles andere, was so die Alltäglichkeit ihm bringt, verschwindet allmählich grau in grau über der zum Traumland gewordenen Jugendzeit.

Ein solches Fest der Jugend, das sich mit ehernen Lettern in das „Es war einmal“ bei allen Beteiligten eintragen wird, war der Schlussball der Turnanstalt in unserem Kasino.

Wenn die hundert Paare in den wundervollen rhythmischen Bewegungen, die wir Tänze nennen, über das Parkett schwiebten, da war es, wie wenn der ganze Saal in Schönheit und Grazie erstrahlte. Und von Mal zu Mal wurden die bloß Schauenden gebannt von dem schönen dekorativen Lebensbild tänzerischer Bewegungen, von der strahlenden Jugendlust, die im Auf- und Abgewoge durch den Festsaal flutete.

Den Clou des Abends bildeten sicherlich die Gruppentänze: Menuette, Danse de fleurs, Gavotte und Schmetterlingstanz. Sie gelangen durchwegs elegant und mühelos. Eine selbstverständliche Natürlichkeit und Sicherheit im Auftreten und im Schritt hatten alle Spuren eines Drills verwischt und machten ihrem Meister, Hrn. Dubois, Ehre. Überhaupt verdient der letztere besondere Anerkennung. Er hat mit sicherem Gefühl und mit Takt die in der Festesfreude sprudelnde große junge Schar den ganzen Abend im Zaum gehalten. Und es war keine leichte Arbeit, die ihm von nachmittags 4 Uhr bis um Mitternacht oblag.

Unser Bild hält nicht, was die Platte vor der Entwicklung versprach. Es ist schade. Wir hätten den Teilnehmern gerne ein Erinnerungsblatt gewidmet. Wenn wir das Bild nun trotz seiner Mängelhaftigkeit reproduzieren, so geschieht es um wenigstens den guten Willen zu zeigen und die Kinder für ein andermal zu mahnen, sich beim photographieren möglichster Ruhe zu befleißigen.

E. Schr.

### Gedichte aus „Liedli ab em Land“ von Josef Reinhart.\*)

#### Die Schlaue.

Im Spotherbst, wo der Bärgwind  
's lekt Blatt am Baum vertreit,  
Do isch er no vors Sänster cho  
Und het mer Adie gseit!

Het gseit, i. soll's erträge  
Eleinzig und elei,  
Doch wenn's am Sänster Nägeli heig,  
So chömer wieder hei.

Jes hanig jede Morge  
Mys Meyestöckli gnöh  
Und ha's vor's Hus a d'Sunne treit,  
Aß d'Bliemli sette cho.



#### Die Sorgliche.

Es wätteret doch, 's isch nümmme schön,  
Mi darf fasch nit voruse;  
Und wen ig nit zum Schäkeli gieng,  
Es tät mer währli gruse.

Doch wonig lang gnue gloffe bi,  
Hanig es Dertli gfunde,  
Wo heiterhale Sunnschyn isch  
Für hundertsig Stunde.

Und wonig ändlig heigoh will,  
So chunnt's no mit vor 's hüslī  
Und seit gottlob: „Gang no nit hei,  
Es macht no gäng gar grüsli!“

\*) Verlag A. Francke, Bern.